

DOA-ZP-II.271.11.2018

Załącznik nr 1 do SIWZ

## Opis przedmiotu zamówienia

### **Główny kod CPV:**

- 1) Główny kod CPV:  
63510000-7 Usługi biur podróży i podobne
- 2) Dodatkowe kody CPV\*:  
55100000-1 Usługi hotelarskie  
55120000-7 Usługi hotelarskie w zakresie spotkań i konferencji  
60161000-4 Usługi w zakresie transportu paczek  
55300000-3 Usługi restauracyjne i dotyczące podawania posiłków

**Przedmiotem niniejszego postępowania jest świadczenie usług w zakresie rezerwacji, wystawiania, sprzedaży i dostarczania biletów lotniczych, kolejowych i autobusowych, rezerwacji i sprzedaży usług noclegowych, zapewnienia transferów krajowych i lokalnych, a także usług dostarczania paczek i przesyłek, cateringu, usług restauracyjnych oraz najmu sal konferencyjnych** w czasie trwania umowy, tj. od daty jej zawarcia do dnia 31.03.2019 r. w związku z realizacją przez Miasto Łódź projektu pn. „Internacjonalizacja gospodarcza przedsiębiorstw z regionu łódzkiego poprzez dedykowane działania promocyjne i terytorialny marketing gospodarczy”, współfinansowanego z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Łódzkiego na lata 2014-2020.

**Celem głównym projektu** jest zwiększenie poziomu handlu zagranicznego poprzez rozwój powiązań gospodarczych pomiędzy MŚP z regionu łódzkiego działającymi w regionalnych inteligentnych specjalizacjach (RIS) a partnerami zagranicznymi.

### **Celami pośrednimi projektu są:**

- wzrost konkurencyjności i atrakcyjności gospodarczej Łodzi oraz regionu w oparciu o istniejący potencjał gospodarczy i społeczny,
- promocja łódzkich przedsiębiorców,
- stworzenie aktualnej oferty inwestycyjnej Łodzi wraz z wizytówkami łódzkich przedsiębiorców,
- promocja Łodzi jako miejsca atrakcyjnego dla inwestorów,
- stymulowanie internacjonalizacji łódzkich przedsiębiorstw.

Zakładanym **wskaźnikiem rezultatu bezpośredniego** jest liczba kontraktów handlowych zagranicznych podpisanych przez przedsiębiorstwa wsparte w zakresie internacjonalizacji.

DOA-ZP-II.271.11.2018

**Grupą docelową** i głównymi odbiorcami projektu są przedsiębiorcy z regionu łódzkiego.

### **I. Ramowy opis przedmiotu zamówienia:**

1. rezerwacja, wystawianie i sprzedaż biletów lotniczych,
2. ceny biletów lotniczych muszą obejmować taryfę z bagażem rejestrowanym, rezerwacją miejsca i odprawą online przedstawicieli Zamawiającego,
3. dołożenie wszelkich starań umożliwiających taką organizację trasy podróży, która zapewni najkorzystniejsze logistycznie i cenowo połączenia, a w przypadku połączeń wieloetapowych wskazanie połączeń zapewniających oprócz korzystnej ceny najkrótszy czas podróży z maksymalnie krótkim czasem oczekiwania na kolejny środek lokomocji, bezkolizyjną realizację, gwarantującą terminowe przybycie do miejsca delegowania osób podróżujących,
4. wysyłanie do Zamawiającego w terminie nie dłuższym niż 2 godziny od pisemnego zlecenia Zamawiającego (przesłanego faksem lub pocztą elektroniczną) propozycji kilku (co najmniej trzech) różnych opcji połączeń lotniczych dostępnych na rynku bezpośrednich lub z co najwyżej jedną przesiadką,
5. wystawianie i sprzedaż biletów lotniczych na warunkach i w klasach zleczanych przez Zamawiającego, na trasach europejskich i pozaeuropejskich, z uwzględnieniem klasy standardu przelotu: klasa ekonomiczna, priority i business, a także w tzw. „low cost”, wszystkich dostępnych promocji, wynikających z terminu rezerwacji i wykupienia biletów, połączeń weekendowych oraz czasu podróży,
6. weryfikacja w ciągu 2 godzin od wysłania pisemnego zamówienia (przesłanego faksem lub pocztą elektroniczną) wybranych przez Zamawiającego połączeń lotniczych, a w przypadku posiadania informacji o korzystniejszych logistycznie lub cenowo połączeniach przekazanie ich Zamawiającemu,
7. transport spod siedziby Zamawiającego na lotnisko w Łodzi lub Warszawie lub inne wskazane polskie lotnisko, z którego wylatuje samolot oraz transport z lotniska w Łodzi lub Warszawie lub wskazanego innego polskiego lotniska, gdyby samolot był zmuszony awaryjnie lądować pod siedzibę Zamawiającego,
8. rezerwacja, wystawianie i sprzedaż biletów kolejowych i autobusowych,
9. zaoferowanie Zamawiającemu w terminie nie dłuższym niż 2 godziny od wysłania pisemnego zamówienia (przesłanego faksem lub pocztą elektroniczną) trzech różnych wariantów połączeń kolejowych lub autobusowych dostępnych na rynku, najkorzystniejszych logistycznie i cenowo z uwzględnieniem klas podróży kolejowych i autobusowych oraz wszystkich dostępnych promocji wynikających z terminu rezerwacji i wykupienia biletów, połączeń weekendowych oraz czasu podróży wraz z podaniem informacji o tym, jak przesunięcie terminu wyjazdu (np. wyjazd jeden dzień wcześniej, powrót jeden dzień później) wpłynie na zmianę czasu podróży i ceny biletu,
10. rezerwacja i sprzedaż usług noclegowych oraz potwierdzanie zakupionych miejsc noclegowych,

DOA-ZP-II.271.11.2018

11. rezerwacja i sprzedaż biletów lotniczych, kolejowych i autobusowych oraz usług noclegowych zgodnie z dyspozycjami Zamawiającego, które będą określać rodzaj i ilość biletów, noclegów, a także miejsce i termin podróży,
12. zapewnienie sprzedaży biletów i usług noclegowych zgodnie z pisemnym zamówieniem, z 30-dniowym terminem płatności,
13. zaoferowanie trzech wariantów noclegów w hotelach trzy- lub czterogwiazdkowych, znajdujących się w systemach rezerwacyjnych i poza systemami, w odległości nie większej niż trzy kilometry od miejsca wskazanego w zamówieniu, w pokojach jednoosobowych lub dwuosobowych do pojedynczego wykorzystania, z łazienką, z zaoferowanym śniadaniem w hotelu, w którym zapewniony jest nocleg,
14. rezerwacja i sprzedaż usług noclegowych do wysokości kwoty limitu środków na nocleg dla wskazanego państwa określonej w załączniku do rozporządzenia Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29 stycznia 2013 r. w sprawie należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej (Dz. U. z dnia 5 lutego 2013 r., poz. 167). W przypadku wprowadzenia zmian w kwotach limitów na noclegi zamówienia będą realizowane zgodnie z poziomem limitów obowiązującym od dnia nowelizacji,
15. dostarczanie, bez naliczania dodatkowych opłat, biletów lotniczych, kolejowych lub autobusowych lub potwierdzeń zakupionej usługi noclegowej do siedziby Zamawiającego w godzinach urzędowania Zamawiającego (poniedziałek, środa-piątek w godz. 8-16, wtorek w godz. 9-17) lub w wersji elektronicznej (pdf) na skrzynkę osoby delegowanej; w wyjątkowych sytuacjach sposób dostarczenia biletów lub potwierdzeń zakupionej usługi hotelowej może ulec zmianie - może być wymagany w innym terminie niż dni i godziny pracy Zamawiającego. Wówczas bilet lub potwierdzenie zakupionej usługi hotelowej powinny być dostępne w przedstawicielstwie biura podróży lub linii lotniczej w kraju wylotu lub dostarczony w inny, uzgodniony z Zamawiającym sposób, umożliwiający pracownikowi rozpoczęcie podróży w wyznaczonym terminie,
16. wskazanie koordynatorów po stronie Wykonawcy odpowiedzialnych za organizację podróży służbowej odbywanej przez przedstawicieli Zamawiającego, którzy na wyraźne zlecenie Zamawiającego zobowiązani są do:
  - a. kompleksowego zorganizowania podróży służbowej odbywanej przez przedstawicieli Zamawiającego, w tym m.in.: rezerwacji biletów, noclegów, transferu z lotniska i na lotnisko, transportu lokalnego,
  - b. sprawdzenia jakości zaproponowanych usług w zakresie połączeń i noclegów z odpowiednim wyprzedzeniem przed rozpoczęciem podróży, pozwalającym na wprowadzenie zmian w jej przebiegu, jeśli z uwagi na powstałe problemy komunikacyjne lub niski standard noclegów okażą się konieczne,
17. zapewnienie poza godzinami pracy Zamawiającego oraz całodobowo w soboty i dni ustawowo wolne od pracy serwisu telefonicznego, umożliwiającego obsługę Zamawiającego w zakresie przedmiotu zamówienia,

DOA-ZP-II.271.11.2018

18. informowanie zgodnie z warunkami przewoźnika o zbliżających się terminach wykupu biletów, dokonanych wcześniej rezerwacjach telefonicznie, faxem lub e-mailem,
19. wykonywanie wszelkich czynności niezbędnych do uzyskania wiz dla pracowników Zamawiającego, odbywających podróże służbową. Kwota opłaty zależy od rodzaju wizy, której dotyczy wnioski oraz kraju, do którego został delegowany pracownik Zamawiającego. Zamawiający szacuje, iż będzie delegował od 2 do 5 osób do każdego kraju, w którym jest wymagana wiza,
20. zapewnienie ubezpieczenia osób zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa na czas trwania podróży służbowej i w czasie transportu:
  - a. zapewnienie ubezpieczenia kosztów leczenia za granicą, co najmniej w następującym zakresie (od osoby):
    - Suma ubezpieczenia kosztów leczenia z rozszerzeniem o choroby przewlekłe – 200 000 zł,
    - Koszty ratownictwa, transportu i powrotu w ramach sumy ubezpieczenia,
    - Rozszerzenie o ryzyko wykonywania pracy podczas podróży służbowej (brak przewidzianych prac fizycznych),
    - Utrata i opóźnienie dostarczenia bagażu – 5 000 zł,
    - Zakres terytorialny – Europa, Ameryka Północna, Azja
    - Zastępstwo delegowanej osoby wskutek zdarzenia objętego umową ubezpieczenia,
    - Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej podczas podróży służbowej – 200 000 zł na jedno i wszystkie zdarzenia,
    - Następstwa nieszczęśliwego wypadku – 20 000 zł.
  - b. Wykonawca przed zawarciem umowy ubezpieczenia zobowiązany będzie każdorazowo na 14 dni przed rozpoczęciem wyjazdu do przedstawienia Zamawiającemu warunków, na jakich została zawarta umowa ubezpieczenia i uzyskania akceptacji Zamawiającego przedstawionych warunków ubezpieczenia. Wykonawca zobowiąże się wobec Zamawiającego, że w wykonywaniu umowy ubezpieczenia będzie stosował się do określonych umową ubezpieczenia jej postanowień w celu zagwarantowania ochrony wynikającej z zawartych umów. W przypadku ubezpieczenia kosztów leczenia za granicą Wykonawca zobowiązany będzie do podania liczby osób wyjeżdżających wraz z informacją zawierającą: okres ubezpieczenia, imię i nazwisko,
21. Wykonywanie wszelkich czynności niezbędnych do uzyskania szczepień ochronnych dla pracowników Zamawiającego, odbywających podróże służbową, szczególnie do krajów, w których występuje ryzyko zachorowania na choroby tropikalne zagrażające zdrowiu oraz życiu oddelegowanych pracowników, w szczególności: żółta gorączkę, żółta febrę, zapalenie wątroby typu A + B, błonicę, tężec, dur brzuszny, polio, cholera, zakażenia meningokokowe A + C czy malarię oraz inne, które winien zidentyfikować Wykonawca,
22. Wykonawca przekaże Zamawiającemu na 7 dni przed planowaną datą wyjazdu informacje nt. zachowania bezpieczeństwa oraz warunków sanitarno-higienicznych w kraju, do którego planowany jest wyjazd,

DOA-ZP-II.271.11.2018

23. odebranie, przesłanie i dostarczanie paczek do miejsc wskazanych przez Zamawiającego transportem lotniczym, kolejowym lub drogowym, zgodnie z oczekiwaniami Zamawiającego, w terminach wskazanych przez Zamawiającego. Zamawiający dopuszcza przesyłanie przedmiotowych paczek jako lotniczego bagażu dodatkowego lub poprzez rezerwacje i zakup usług kurierskich, przesyłki, transportu, spedycji lub innych usług w celu odebrania, przesłania i dostarczenia paczek lub przesyłek na warunkach i w terminach zleczanych przez Zamawiającego, na trasach europejskich oraz wystawianie potwierdzeń zakupu tego typu usług dla Zamawiającego,
24. ubezpieczanie przesyłek od wszelkiego ryzyka w transporcie w ramach organizowanych wyjazdów. Zakres ubezpieczenia powinien obejmować wszelkie ryzyka z tytułu zniszczenia, uszkodzenia, zalania, kradzieży (ostateczny zakres ryzyk podlegających ubezpieczeniu wymaga pisemnej akceptacji Zamawiającego),
25. wystawianie lub przekazywanie Zamawiającemu dokumentacji potwierdzającej odebranie, nadanie oraz dostarczenie paczek (np. dokumenty spedycyjne, protokoły odbioru i dostarczenia),
26. zaoferowania Zamawiającemu w terminie nie dłuższym niż 3 godziny od wystania przez Zamawiającego pisemnego, szczegółowego zlecenia wysyłki paczki (przesłanego pocztą elektroniczną) trzech różnych wariantów przesłania paczki dostępnych na rynku, najkorzystniejszych logistycznie i cenowo z uwzględnieniem szybkości doręczenia paczki lub przesyłki oraz wszystkich dostępnych promocji wynikających z terminu rezerwacji i wykupienia usługi, wraz z podaniem informacji o tym, jak przesunięcie terminu wysyłki (np. wysyłka jeden dzień wcześniej, wysyłka powrotna jeden dzień później) wpłynie na zmianę czasu doręczenia cenę usługi. Propozycja wysyłki przez Wykonawcę będzie obejmowała propozycje w dwóch wariantach:
  - a. w przypadku połączeń wieloetapowych jako najkorzystniejsze logistycznie (najkrótszy czas doręczenia): od najkrótszego do najdłuższego,
  - b. jako najkorzystniejsza cenowo: od najtańszego do najdroższego,
27. wykonanie wszelkich czynności niezbędnych do zrealizowania procedur celnych i opłacenie cła,
28. Wykonawca zobowiązany jest do współpracy ze wskazanymi przez Zamawiającego podmiotami wykonującymi inne działania w ramach realizacji projektu pn. „Internacjonalizacja gospodarcza przedsiębiorstw z regionu łódzkiego poprzez dedykowane działania promocyjne i terytorialny marketing gospodarczy”.

Przedmiot zamówienia dotyczy:

1. **Wyjazdów na międzynarodowe targi inwestycyjne:**
  - a) Targi Expo Real Monachium (do 6 osób) – październik 2018
  - b) Targi MIPIM w Cannes (do 6 osób) – marzec 2019
2. **Wyjazdów na międzynarodowe wydarzenia branżowe:**
  - a) Sourcing in Emerging Europe (do 2 osób) – marzec 2018 (Londyn)
  - b) Konferencja Aspire w Krakowie (do 2 osób) – maj 2018
  - c) Konferencja ABSL (do 4 osób) – czerwiec 2018 (Poznań)
  - d) European Outsourcing Summit (do 2 osób) – czerwiec 2018 (Bruksela)



DOA-ZP-II.271.11.2018

- e) USA-Europe Shared Services Summit & Awards (do 2 osób) – czerwiec 2018 (Nowy Jork)
- f) Forum Ekonomiczne w Krynicy Zdrój (do 3 osób) – wrzesień 2018
- g) Deloitte Annual SSC Summit (do 2 osób) – listopad 2018
- h) Eurobuild Gala w Warszawie (do 5 osób) – grudzień 2018
- i) IndiaSoft IT (do 2 osób) – styczeń/luty 2019
- j) CEE Shared Services and Outsourcing Awards Gala (do 4 osób) – luty 2019
- k) Sourcing in Emerging Europe (do 2 osób) – marzec 2019
- 3. Wyjazdów na misje gospodarcze:**
- a) Japonia – 1 misja (do 5 osób) – II kwartał 2018
- b) USA – 1 misja (do 5 osób) – czerwiec 2018
- c) Izrael – 1 misja (do 5 osób) - III/IV kwartał 2018
- d) Indie – 1 misja (do 5 osób) – I kwartał 2019

## II. Targi inwestycyjne:

Targi Expo Real Monachium (do 6 osób)

Targi MIPIM w Cannes (do 6 osób) – marzec 2019

1. Zapewnienie transportu lokalnego dla uczestników targów (klimatyzowany bus w standardzie biznesowym, mieszczący do 8 osób, miejsca siedzące, z możliwością przewiezienia bagaży rejestrowanych każdego z uczestników), każdego dnia trwania targów (+/- 1 dzień), obejmującego przejazd na trasach: lotnisko – hotel w dniu przylotu, hotel – miejsce targów-hotel, hotel – lotnisko w dniu wylotu oraz ewentualnie na innych trasach wymaganych programem wyjazdu,
  - koszty związane z zapewnieniem i ubezpieczeniem kierowcy (kierowców) ponosi Wykonawca,
  - bus powinien mieć maksimum 4 lata, być w pełni sprawny, schludny i czysty i posiadać na wyposażeniu klimatyzację oraz ogrzewanie niezależne od pracy silnika, komfortowe fotele z pełną regulacją; nadwozie w jednolitym kolorze, bez naniesionych treści (np. informacyjnych, reklamowych),
  - w przypadku awarii podstawionego do wykonania usługi pojazdu, powodującej, że niemożliwe jest uruchomienie pojazdu lub jazda nim naraża jego pasażerów na niebezpieczeństwo lub jest niezgodna z przepisami prawa Wykonawca ma obowiązek niezwłocznie zapewnić inny pojazd o tych samych parametrach i tym samym standardzie na własny koszt,
  - Wykonawca musi posiadać wykupione ubezpieczenie OC i NNW oraz aktualne badania techniczne,
  - Wykonawca ponosi wszystkie dodatkowe opłaty w tym m.in. opłaty parkingowe, opłaty za przejazd drogami płatnymi itp.
2. dot. targów w Monachium - obowiązkiem Wykonawcy jest zorganizowanie transportu w sposób zapewniający dotarcie do miejsca wydarzenia, każdorazowo na dzień przed rozpoczęciem wydarzenia, nie później niż na 16 godzin przed rozpoczęciem funkcjonowania stoiska, oraz powrót po zakończeniu wydarzenia i zamknięciu stoiska oraz po noclegu po zakończeniu funkcjonowania stoiska,
3. dot. targów w Cannes - obowiązkiem Wykonawcy jest zorganizowanie transportu w sposób zapewniający dotarcie do miejsca wydarzenia z lotniska w Nicei dla

DOA-ZP-II.271.11.2018

części grupy (4 os.) każdorazowo na dzień przed rozpoczęciem wydarzenia, nie później niż na 16 godzin przed rozpoczęciem funkcjonowania stoiska, dla części grupy (2 os.) w dniu rozpoczęcia wydarzenia, nie później niż 6 godzin po rozpoczęciu funkcjonowania stoiska. Powrót z Nicei do Łodzi lub Warszawy nastąpi dla części grupy (2 os.) w dniu zakończenia wydarzenia, a dla części grupy (4 os.) po zakończeniu wydarzenia i zamknięciu stoiska oraz po noclegu po zakończeniu funkcjonowania stoiska,

4. Zamawiający dopuszcza możliwość wcześniejszego powrotu z wyjazdu części delegacji (do 2 osób).
5. zapewnienia usług restauracyjnych, na które składać się będą obiady i/lub kolacje dla Zamawiającego (dla grupy do 25 osób):
  - Obiady składające się z: przystawki – sałat mieszanych z dodatkami (co najmniej 3 rodzaje w ilości co najmniej 150 g na osobę), co najmniej dwóch zup do wyboru, dwóch dań gorących głównych (1 mięsne oraz 1 rybne), dodatków skrobiowych (co najmniej 2 rodzaje do wyboru, np. ryż, ziemniaki lub kluski itp.) i warzywne (warzywa z grilla bądź z wody lub blanszowane itp.), deser podawane w pucharkach, np. mus, krem lub lody, sałatka owocowa, itp. (4 rodzaje do wyboru w ilości co najmniej 1 pucharek 150 g na osobę), ciasta krojone, napoje zimne i gorące,
  - Kolacje składające się z: sałaty z dodatkami (co najmniej 3 rodzaje), 4 przystawki na zimno /na gorąco (do wyboru co najmniej 4 rodzajów), sery, wędliny, ryby (w ilości co najmniej 200 g na osobę po obróbce termicznej), danie główne na gorąco (co najmniej 4 rodzaje do wyboru w tym jedno wegetariańskie, dwa mięsne oraz jedno rybne), dodatki skrobiowe (co najmniej 3 rodzaje do wyboru, np. ryż, ziemniaki, kluski itp.), desery np. mus, krem lub lody, sałatka owocowa, napoje zimne i gorące serwowane,
  - Wykonawca prześle Zamawiającemu co najmniej na 5 dni przed planowaną misją propozycję menu. Zamawiający niezwłocznie zaakceptuje lub naniesie sugestie do menu i prześle ostateczną wersję Wykonawcy nie później niż 3 dni przed planowanym terminem każdej misji,

### **III. Wyjazdy na międzynarodowe wydarzenia branżowe:**

Sourcing in Emerging Europe (do 2 osób)

Konferencja Aspire w Krakowie (do 2 osób)

Konferencja ABSL (do 4 osób)

European Outsourcing Summit (do 2 osób)

USA-Europe Shared Services Summit & Awards (do 2 osób)

Forum Ekonomiczne w Krynicy Zdrój (do 3 osób)

Deloitte Annual SSC Summit (do 2 osób)

Eurobuild Gala w Warszawie (do 5 osób)

IndiaSoft IT (do 2 osób)

CEE Shared Services and Outsourcing Awards Gala (do 4 osób)

Sourcing in Emerging Europe (do 2 osób)

#### **1. w przypadku wydarzeń krajowych:**

- zapewnienie transportu dla uczestników wydarzeń branżowych, organizowanych w Polsce (klimatyzowany bus w standardzie biznesowym,

DOA-ZP-II.271.11.2018

mieszczący do 8 osób, miejsca siedzące, z możliwością przewiezienia bagaży rejestrowanych każdego z uczestników), każdego dnia trwania wyjazdu, obejmującego przejazd na trasach: Łódź (spod siedziby Zamawiającego) – miasto, w którym wydarzenie ma miejsce - hotel - miejsce wydarzenia - Łódź (do siedziby Zamawiającego) oraz ewentualnie na innych trasach wymaganych programem wyjazdu,

- koszty związane z zapewnieniem i ubezpieczeniem kierowcy (kierowców) ponosi Wykonawca,
- bus powinien mieć maksimum 4 lata, być w pełni sprawny, schludny i czysty i posiadać na wyposażeniu klimatyzację oraz ogrzewanie niezależne od pracy silnika, komfortowe fotele z pełną regulacją; nadwozie w jednolitym kolorze, bez naniesionych treści (np. informacyjnych, reklamowych),
- w przypadku awarii podstawionego do wykonania usługi pojazdu, powodującej, że niemożliwe jest uruchomienie pojazdu lub jazda nim naraża jego pasażerów na niebezpieczeństwo lub jest niezgodna z przepisami prawa, Wykonawca ma obowiązek niezwłocznie zapewnić inny pojazd o tych samych parametrach i tym samym standardzie na własny koszt,
- Wykonawca musi posiadać wykupione ubezpieczenie OC i NNW oraz aktualne badania techniczne,
- Wykonawca ponosi wszystkie dodatkowe opłaty w tym m.in. opłaty parkingowe, opłaty za przejazd drogami płatnymi itp.

2. w przypadku pozostałych wydarzeń:

- zapewnienie transportu lokalnego przedstawicieli Zamawiającego na trasie lotnisko - hotel (w dniu przylotu) i hotel - lotnisko (w dniu wylotu) oraz ewentualnie na innych trasach wymaganych programem wyjazdu,
- pojazd w wielkości odpowiadającej liczbie przedstawicieli Zamawiającego z miejscami siedzącymi i możliwością przewiezienia bagaży rejestrowanych każdego z uczestników,
- koszty związane z zapewnieniem i ubezpieczeniem kierowcy (kierowców) ponosi Wykonawca,
- bus powinien mieć maksimum 4 lata, być w pełni sprawny, schludny i czysty i posiadać na wyposażeniu klimatyzację oraz ogrzewanie niezależne od pracy silnika, komfortowe fotele z pełną regulacją; nadwozie w jednolitym kolorze, bez naniesionych treści (np. informacyjnych, reklamowych),
- w przypadku awarii podstawionego do wykonania usługi pojazdu, powodującej, że niemożliwe jest uruchomienie pojazdu lub jazda nim naraża jego pasażerów na niebezpieczeństwo lub jest niezgodna z przepisami prawa, Wykonawca ma obowiązek niezwłocznie zapewnić inny pojazd o tych samych parametrach i tym samym standardzie na własny koszt.
- Wykonawca musi posiadać wykupione ubezpieczenie OC i NNW oraz aktualne badania techniczne,
- Wykonawca ponosi wszystkie dodatkowe opłaty w tym m.in. opłaty parkingowe, opłaty za przejazd drogami płatnymi itp.

#### IV. Misje gospodarcze:

Japonia – 1 misja (do 5 osób)



DOA-ZP-II.271.11.2018

USA – 1 misja (do 5 osób)  
Izrael – 1 misja (do 5 osób)  
Indie – 1 misja (do 5 osób)

1. zarezerwowanie i pokrycie kosztów wynajmu sali konferencyjnej w standardzie biznesowym na potrzeby organizacji seminarium i/lub spotkań B2B (preferowany hotel, w którym zatrzymają się uczestnicy misji lub Ambasada) wraz z wszelkim niezbędnym wyposażeniem technicznym (np. laptop, mikrofony, głośniki, rzutnik z ekranem i podłączeniem do komputera itp.) i osobą do obsługi sprzętu, z uwzględnieniem wszystkich niezbędnych wymagań dotyczących organizacji spotkań / seminarium oraz wymaganej liczby gości (max.50),
2. odpowiednie uprzednie przygotowanie sali na seminarium i/lub spotkania B2B (max. 50 osób), tj. odpowiednie ustawienie stołów (w tym oznaczenie stołów) i krzeseł do rozmów, odpowiednie oznaczenie przy wejściu do np. budynku (oznaczenie sali, umieszczenie informacji o numerze sali i piętra), przygotowanie listy uczestników i identyfikatorów,
3. dokonanie wszelkich niezbędnych formalności w ramach realizacji zamówienia dotyczących gromadzenia danych osobowych oraz postępowania zgodnie z Ustawą o Ochronie Danych Osobowych bądź też innym prawem obowiązującym na terenie danego kraju w ścisłej współpracy z Zamawiającym. Pełną odpowiedzialność za zarządzanie i ochronę danych osobowych w ramach realizacji zamówienia ponowi Wykonawca,
4. zapewnienia usług cateringowych na potrzeby misji zagranicznych - poprzez usługi cateringowe Zamawiający rozumie usługę obejmującą przygotowywanie, dostarczanie i podawanie posiłków w miejscu wskazanym przez Zamawiającego. W ramach świadczonych usług Wykonawca będzie dostarczał catering sukcesywnie, zgodnie ze zgłaszanym każdorazowo zapotrzebowaniem przez Zamawiającego na wskazane spotkanie. W ramach świadczenia usług cateringowych Wykonawca zapewni przerwę kawową oraz kanapki wg poniższej specyfikacji jako przyjętego standardu: przykładowy catering w czasie przerwy kawowej powinien obejmować:
  - woda mineralna gazowana (15 butelek) i niegazowana (35 butelek) – butelki 0,2-0,3 l;
  - świeżo parzona, gorąca kawa z ekspresu ciśnieniowego - bez ograniczeń;
  - herbata – co najmniej 4 rodzaje herbat (czarna, earl grey, owoce leśne, zielona) w torebkach – bez ograniczeń;
  - dodatki – cukier biały lub brązowy, słodzik, śmietanka lub mleko do kawy (3,2%) w mleczniku, cytryna pokrojona w plastry - bez ograniczeń;
  - soki owocowe 100% - co najmniej 3 rodzaje (pomarańczowy, jabłkowy, czarna porzeczka, podawane w dzbankach) - bez ograniczeń;
  - 3 rodzaje kruchych ciasteczek: z cukrem (x1), z dżemem (x1), w czekoladzie (x1) /os;
  - mini kanapeczki - co najmniej 3 rodzaje, w tym przynajmniej jedno wegetariańskie (x2/os);
  - kompozycje owoców – min. 4 rodzajów (winogrona zielone, winogrona różowe, jabłka, mandarynki), min. 100 g dla każdego uczestnika. Umyte owoce powinny

DOA-ZP-II.271.11.2018

być umieszczone w specjalnie do tego celu przygotowanych kosztach lub innych naczyniach dekoracyjnych.

Podany powyżej przykładowy catering służy wyłącznie określeniu oczekiwanego przez Zamawiającego standardu jakościowego i skalkulowania przez Wykonawcę ceny oferty, a tym samym przykłady te nie są wiążące dla Zamawiającego w trakcie realizacji przedmiotu umowy.

Menu na poszczególne spotkania będzie ustalone każdorazowo na podstawie zamówienia składanego przez Zamawiającego. Niezwłocznie po otrzymaniu zamówienia Wykonawca każdorazowo przedstawi Zamawiającemu do akceptacji szczegółową propozycję menu planowanego do serwowania w trakcie spotkań. W razie zgłoszenia przez Zamawiającego zmian do zaproponowanego menu Wykonawca ma obowiązek ich uwzględnienia zgodnie z sugestią Zamawiającego. Zamawiający zastrzega sobie prawo do określenia w zamówieniu potrzeb wykraczających poza standard (np. przerwa kawowa ciągła itp.) lub ograniczonych (np. przerwa kawowa bez soków itp.). Liczba uczestników spotkań będzie podawana każdorazowo w zapotrzebowaniu na usługi cateringowe.

5. zapewnienia usług restauracyjnych, na które składać się będą obiady i/lub kolacje dla Zamawiającego (dla grupy do 25 osób):
  - Obiady składające się z: przystawki – sałat mieszanych z dodatkami (co najmniej 3 rodzaje w ilości co najmniej 150 g na osobę), co najmniej dwóch zup do wyboru, dwóch dań gorących głównych (1 mięsne oraz 1 rybne), dodatków skrobiowych (co najmniej 2 rodzaje do wyboru, np. ryż, ziemniaki lub kluski itp.) i warzywne (warzywa z grilla bądź z wody lub blanszowane itp.), deser podawane w pucharkach, np. mus, krem lub lody, sałatka owocowa, itp. (4 rodzaje do wyboru w ilości co najmniej 1 pucharek 150 g na osobę), ciasta krojone, napoje zimne i gorące,
  - Kolacje składające się z: sałaty z dodatkami (co najmniej 3 rodzaje), 4 przystawki na zimno /na gorąco (do wyboru co najmniej 4 rodzajów), sery, wędliny, ryby (w ilości co najmniej 200 g na osobę po obróbce termicznej), danie główne na gorąco (co najmniej 4 rodzaje do wyboru w tym jedno wegetariańskie, dwa mięsne oraz jedno rybne), dodatki skrobiowe (co najmniej 3 rodzaje do wyboru, np. ryż, ziemniaki, kluski itp.), desery np. mus, krem lub lody, sałatka owocowa, napoje zimne i gorące serwowane,
  - Wykonawca prześle Zamawiającemu co najmniej na 5 dni przed planowaną misją propozycję menu. Zamawiający niezwłocznie zaakceptuje lub naniesie sugestie do menu i prześle ostateczną wersję Wykonawcy nie później niż 3 dni przed planowanym terminem każdej misji,
6. jeśli przedsiębiorcy z Łodzi i regionu zgłoszą taką potrzebę - zarezerwowanie usługi hotelowej w hotelach, w których zakwaterowani będą przedstawiciele Zamawiającego. W przypadku braku wolnych miejsc ww. hotelu Zamawiający dopuszcza zarezerwowanie usługi noclegu w hotelu zlokalizowanym w promieniu 2 kilometrów od hotelu, w którym zakwaterowania będą przedstawiciele Zamawiającego. Wykonawca otrzyma listę przedsiębiorców zainteresowanych tą usługą wraz z danymi kontaktowymi w celu sprawnego przeprowadzenia procedury rezerwacji (przedsiębiorcy opłacają noclegi we własnym zakresie).

DOA-ZP-II.271.11.2018

Zamawiający przekaze informację o ewentualnym zapotrzebowaniu do 21 dni przed planowaną datą wyjazdu,

7. jeśli przedsiębiorcy z Łodzi i regionu zgłoszą taką potrzebę - rezerwacja biletów lotniczych, kolejowych, autobusowych do miejsca organizowanej misji gospodarczej oraz powrotnych (przedsiębiorcy opłacają bilety we własnym zakresie). Zamawiający przekaze informację o ewentualnym zapotrzebowaniu do 21 dni przed planowaną datą wyjazdu,
8. nabór uczestników misji wyjazdowej leży po stronie Zamawiającego.
9. zapewnienie transportu lokalnego dla uczestników misji: (klimatyzowany autobus w standardzie biznesowym, mieszczący do 25 osób, miejsca siedzące, z możliwością przewozu bagaży rejestrowanych każdego z uczestników), każdego dnia trwania misji, obejmującego przejazd na trasach: lotnisko – hotel w dniu przylotu, hotel – miejsce spotkań - hotel, hotel – lotnisko w dniu wylotu oraz ewentualnie na innych trasach, a wymaganych programem misji.
  - koszty związane z zapewnieniem i ubezpieczeniem kierowcy (kierowców) ponosi Wykonawca.
  - autobus powinien mieć maksimum 4 lata, być w pełni sprawny, schludny i czysty i posiadać na wyposażeniu klimatyzację oraz ogrzewanie niezależne od pracy silnika, komfortowe fotele z pełną regulacją; nadwozie w jednolitym kolorze, bez naniesionych treści (np. informacyjnych, reklamowych).
  - W przypadku awarii podstawionego do wykonania usługi pojazdu, powodującej, że niemożliwe jest uruchomienie pojazdu lub jazda nim naraża jego pasażerów na niebezpieczeństwo lub jest niezgodna z przepisami prawa, Wykonawca ma obowiązek niezwłocznie zapewnić inny pojazd o tych samych parametrach i tym samym standardzie na własny koszt.
  - Wykonawca musi posiadać wykupione ubezpieczenie OC i NNW oraz aktualne badania techniczne,
  - Wykonawca ponosi wszystkie dodatkowe opłaty w tym m.in. opłaty parkingowe, opłaty za przejazd drogami płatnymi itp.
10. zapewnienie tłumaczeń językowych ustnych konsekwentnych z języka polskiego w szczególności na język angielski, japoński, hebrajski, hindi oraz z języka angielskiego, japońskiego, hebrajskiego, hindi w szczególności na język polski, w tym tzw. szeptanych w ramach spotkań organizowanych w czasie misji. Zlecenie tłumaczenia powinno zawierać informacje na temat:
  - rodzaju tłumaczenia;
  - miejsca, terminu i przewidywanego czasu trwania danego spotkania;
  - liczby wymaganych tłumaczy;
  - zastrzeżenie, że przy realizacji danego zlecenia zachodzi możliwość przedłużenia się wykonywanego tłumaczenia ustnego poza termin określony w zleceniu i powinno być ono kontynuowane niezależnie od przewidywanego w zleceniu czasu trwania spotkania.

Wykonawca zobowiązany jest do potwierdzenia w formie elektronicznej otrzymania od Zamawiającego danego zlecenia. Zamawiający szacuje, iż na każde spotkanie / seminarium będzie wymaganych do dwóch tłumaczy. Tłumacze będą zobligowani do stosowania terminologii funkcjonującej w prawie krajowym, unijnym i międzynarodowym lub w dziedzinie, której dotyczy tematyka

DOA-ZP-II.271.11.2018

spotkania/seminarium. Wykonawca gwarantuje, że zlecone tłumaczenia będą wykonywane z należytą starannością, z zasadami sztuki, etyką zawodową, z zachowaniem spójności słownictwa, zwrotów językowych i form gramatycznych czy nazewnictwa. Wykonawca oraz tłumacze zobowiązani są zachować w tajemnicy wszelkie informacje uzyskane w trakcie wykonywania umowy oraz do wykorzystania ich wyłącznie do celów związanych z realizacją umowy.

11. Zamawiający ma prawo do zaproponowania udziału w dodatkowym wydarzeniu w ramach organizacji misji, którego celem będzie aktualizacja wiedzy w danym temacie, nawiązanie kontaktów z partnerami zagranicznymi, zainteresowanymi ofertą inwestycyjną i gospodarczą regionu, w tym współpracą z łódzkimi MŚP reprezentującymi regionalne specjalizacje. Wykonawca zobowiązany będzie do pokrycia wszelkich kosztów związanych z uczestnictwem przedstawicieli Zamawiającego w ww. wydarzeniu (m.in. koszty rejestracji, biletów wstępu, wpisu do katalogu itp.)
12. jedna misja będzie trwała minimum 4 dni (z przelotami), maksimum 7 dni (z przelotami)
13. Zamawiający wskaże Wykonawcy miasto, do którego będzie organizowana misja, na co najmniej 5 tygodni przed planowaną datą misji.
14. w przypadku łączenia misji gospodarczych np. z targami inwestycyjnymi/wydarzeniami branżowymi (dotyczy tego samego kraju) Zamawiający zastrzega sobie możliwość przelotu do miasta, gdzie ma miejsce misja, a stamtąd przelotu lub przejazdu koleją lub autobusem do miasta, gdzie się odbywają targi/wydarzenia branżowe, skąd powrót na lotnisko w Polsce nastąpiłby samolotem,
15. Zamawiający dopuszcza możliwość wcześniejszego powrotu z wyjazdu części delegacji (do 2 osób).

## V. Ponadto:

1. w przypadku zmian w rezerwacjach Wykonawca nie będzie pobierał opłat do chwili wystawienia biletu, a także w przypadku anulowania biletów w dniu ich wystawienia, a także potwierdzenia zakupu noclegu lub wysyłki paczki,
2. Wykonawca przyjmie zwrot biletu w przypadku odwołania wyjazdu lub, na zlecenie Zamawiającego, dokona zmiany zakupionego biletu zgodnie z zasadami przewoźnika. W sytuacji, kiedy zmiana biletu wiązać się będzie z koniecznością dokonania ponownej rekalkulacji ceny biletu, Zamawiający będzie zobowiązany do pokrycia powstałej z tego tytułu niedopłaty, zaś Wykonawca do zwrotu ewentualnej nadpłaty,
3. zwrot tych kosztów powinien nastąpić na podstawie faktury korygującej w ciągu 30 dni kalendarzowych, licząc od daty otrzymania informacji o odwołaniu wyjazdu lub zwrotu biletu.
4. Wykonawca wyraża zgodę na dokonywanie wzajemnych rozliczeń z przysługującego wynagrodzenia na podstawie faktur korygujących,
5. w sytuacji braku możliwości bezkosztowego zwrotu biletu Zamawiający pokryje koszty wynikające z jego zwrotu,

DOA-ZP-II.271.11.2018

6. w przypadku rezygnacji z usługi noclegowej Wykonawca odwoła rezerwację bez naliczania kar i opłat,
7. Wykonawca przejmie obowiązki dotyczące składania odwołań i reklamacji do linii lotniczych, kolejowych, przedsiębiorstw przewozowych, kurierskich, transportowych oraz hoteli do reprezentowania Zamawiającego w sprawach reklamacyjnych dotyczących przewozów realizowanych na podstawie rezerwacji i zakupów dokonywanych u Wykonawcy, w szczególności w przypadku zwrotu biletów niewykorzystanych z winy przewoźnika lub ze względów losowych oraz odwołania rezerwacji hotelowej lub odwołania zlecenia dostarczenia paczki,
8. Wykonawca zobowiązuje się do każdorazowego, niezwłocznego, przekazywania drogą elektroniczną informacji dot. zmiany cen biletów, wpisania na listę rezerwową, zmiany godziny rejsu, odwołania rejsu oraz zmian w usłudze noclegowej,
9. w przypadku losowego przedłużenia czasu podróży, odwołania lotu itp. Wykonawca gwarantuje, bez naliczania dodatkowych kosztów obsługi, pomoc organizacyjną dla pracowników Zamawiającego związaną z bezgotówkowym uzyskaniem noclegu, zmianą biletu lotniczego, itp.,
10. w przypadku dokonania grupowej rezerwacji biletów dla Zamawiającego Wykonawca zobowiązuje się do wniesienia z własnych środków przedpłat żądanych przez przewoźnika. Wniesiona przedpłata zostanie rozliczona w jednostkowych cenach za zakupione bilety,
11. Wykonawca sporządza będzie dla Zamawiającego miesięczne raporty z wystawionych przez Wykonawcę faktur na bilety lotnicze, kolejowe, autobusowe, usługi hotelarskie do 10-go dnia następnego miesiąca,
12. Wykonawca otrzyma wynagrodzenie za faktycznie zamówione i zrealizowane usługi.

**Termin wykonania zamówienia:**

od dnia podpisania umowy do dnia 31 marca 2019 r.